

Learn Korean Ep. 7: Oraciones Negativas

¿Qué es una oración negativa? En español diríamos “Yo estudio coreano” – y esta sería una oración normal. Para negarla, diríamos “Yo **no** estudio coreano.”

En coreano, existen dos maneras de formar oraciones negativas. La primera se trata de agregar “지 않다” a la raíz verbal (recuerda que la raíz verbal es el verbo menos 다) y luego conjugar “않다.” La segunda manera es usando “안” antes del verbo y conjugando éste de manera normal.

Te preguntarán ¿existe alguna diferencia entre “~지 않다” and “안?” La respuesta es sí. Pero, no es una gran diferencia; “안” suena ligeramente menos formal que “~지 않다.”

Raíz verbal + 지 않다

Puedes convertir cualquier verbo en su forma negativa agregando “지 않다” a su raíz. Luego, conjugas “않다” según sea el caso (es decir, según la formalidad de la situación y el tiempo verbal). Aquí hay algunos ejemplos:

저는 한국말을 자주 공부하지 **않**아요.
“Yo no estudio coreano a menudo.”

날씨가 좋지 **않**습니다.
“El clima no está bueno.”

그렇게 나쁘지 **않**아.
“No está tan mal.”
“그렇게” significa “tan,” “así” o “mucho,” y se usa como adverbio.

También puedes usar “~지 않다” al hacer una pregunta si quieres decir “¿Acaso no ...?” o “¿No vas a ...?” En coreano no es necesario reordenar las palabras para formular una pregunta.

김치를 좋아하지 **않**아요?
“¿Acaso no te gusta el kimchi?”

그 여자를 사랑하지 **않**아?
“¿Acaso no la amas?”

A veces verás otras partículas entre “지” y “않다”, tal como “도,” la partícula de sujeto (이/가) o la partícula de tópico (은/는). Esto es absolutamente normal.

그는 학교에 가지도 **않**아요.
“Él ni siquiera va al colegio.” (en el Episodio 5 aprendiste que 도 se traduce como “hasta” o “incluso.” En su forma negativa se puede traducir como, “hasta no,” “incluso no” o “ni siquiera”)

Además, aquí están algunas de las maneras comunes de conjugar “않다”

- 않습니다 (más cortés – solamente en declaraciones)
- 않습니까? (más cortés – solamente en preguntas)

- **안**아요 (cortés)
- **안**아 (casual)

안 + verbo

La otra manera de formar oraciones negativas es agregando “안” antes del verbo. Antes de explicar en qué situaciones se puede usar 안 + verbo, aquí hay algunos ejemplos (estas oraciones son solamente para situaciones casuales):

나는 **안** 심심해.
 “Yo no estoy aburrido.”

학교에 **안** 가?
 “¿Acaso no vas (a ir) al colegio?”

그거 **안** 먹어?
 “¿Acaso no te vas a comer eso?”
 “거” es una abreviatura de “것”

¿Cuál de estas formas puedo usar?

Ahora que has aprendido tanto la forma “~지 않다” como la forma “안,” te podrás preguntar “¿cuál uso? Existe una respuesta simple – y otra no tan simple – a esta pregunta.

Puedes usar “~지 않다” con cualquier verbo. Puedes usar “안” con muchos verbos, pero no con todos.

Esta es la respuesta simple. Si tienes duda con respecto a cual usar, simplemente usa “~지 않다” para formar todas tus oraciones negativas. Ahora si quieres saber cuál es la respuesta “no tan simple,” sigue a la próxima parte. Si eres un principiante que recién empieza a aprender coreano, puedes saltarte la siguiente explicación (destacado en morado) por el momento y pasar a las notas finales.

Aproximadamente 60 a 65% del idioma coreano proviene del chino. Antes de la creación de 한글, la única manera de escribir el coreano era usando chino, y solamente la gente con educación formal podía leer y escribir en chino. Debido a la historia entre China y Corea, muchas palabras chinas aparecieron en el idioma coreano. A estas palabras se les conoce como Sino-Coreanas o coreano sino (“sino” significa “China”). Puedes ver un ejemplo del idioma chino en el idioma coreano a través de sus sistemas de números. “일, 이, 삼” son los números coreanos “1, 2, 3,” que provienen del chino. Pero, coreano también tiene un set de números que es propio del coreano y que comienzan con “하나, 둘, 셋.” Estos números no provienen del chino y por eso se conocen como Nativo-Coreanos (también, coreano nativo o coreano puro).

Pero ¿por qué es importante saber esto? Porque solamente los verbos que son Nativo-Coreanos pueden usarse con “안” y los Sino-Coreanos solamente puede usarse con “~지 않다.” Sin embargo, los verbos Nativo-coreanos también se pueden usar con “~지 않다.” Y por esto, **si tienes dudas con cual usar, simplemente usa “~지 않다” para convertir un verbo en su forma negativa.**

Existen algunas excepciones a esta regla. “정하다” y “통하다” son verbos Sino-Coreanos, pero se pueden usar con “안.”

¿Cómo sabrás cual verbo es Nativo-Coreano y cual es Sino-Coreano? En breve y a buenas y primeras, no podrás, pero existen algunas pistas que podrán ayudarte. Por ejemplo, todos los verbos que contienen solamente dos

caracteres son Nativo-Coreanos. Esto incluye muchos verbos que, seguramente, ya conoces como “가다,” “오다,” “먹다,” etc. Sin embargo, esta regla no siempre se aplica a “하다,” ya que “하다” aparece tanto en verbos de procedencia coreana como de procedencia china.

A no ser que te intereses por aprender cuales verbos provinieron del chino y cuales son puramente coreanos (aún la mayoría de los coreanos desconocen esto) tendrás que apoyarte en lo que hayas escuchado y usar “안” solamente con lo verbas que sepas que son correctos.

Listo, volvimos. En resumen, solamente usa “안” en los casos que sepas que estas en lo correcto. Para los demás verbos, usa “~지 않다.” **Si tienes dudas con cual usar, siempre usa “~지 않다.”**

Espero que esta lección te ayude, de ahora en adelante, a formar mejores oraciones negativas. Te recomiendo practicar formando tus propias con lo que has aprendido. ¡Suerte con tus estudios!

